



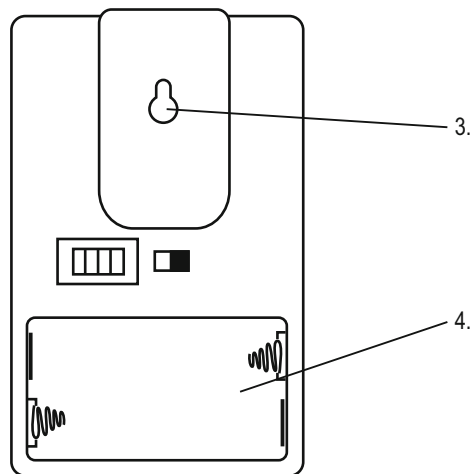
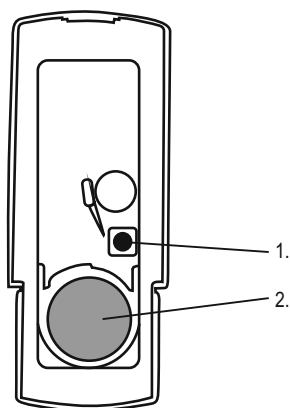
**DB 108**

**instruction manual**

**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod na obsluhu**



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**



■ No print!



GB DB 108

## wireless doorbell

• transmission range in an open area: 100 m • 16 channels • 8 ringtones

### I. Pushbutton

1. Select ringtone
2. Pushbutton battery

### II. Doorbell

3. Hole for screw-mounting
4. Battery compartment

## INSTALLATION

### I. PUSHBUTTON

- After removing the transparent lid at the bottom of the pushbutton, press the mounting handle visible through the hole at the bottom with a screwdriver, and remove the back cover.
- Remove the plastic stripe between the battery and the connector.
- You can select the desired ringtone by repeatedly pressing the button next to the battery.
- If you wish to screw-mount the pushbutton, first break through the thin plastic to open the holes for the screws; then click the cover back on.
- To insert a name plate: remove the transparent lid under the pushbutton by snapping it up with a flat object at the indentations next to the upper corners. Write the name on the insert and replace the lid.
- If the pushbutton's range decreases, replace the battery.
- When mounting the pushbutton make sure it stands upright, with the name plate at the bottom.
- The pushbutton has a weatherproof design, but it is recommended to protect it from rain and snow when mounting out of doors.

### II. DOORBELL

- The doorbell works with two AA [1.5V] batteries.
- After sliding open the cover, insert the batteries with the correct polarity; the device is ready for use.
- If the doorbell's sound quality deteriorates, it is recommended to replace the batteries. When replacing the batteries, only use alkaline batteries of the same type.
- The doorbell can be wall-mounted or placed on top of furniture. (It is designed for indoor use; protect from humidity.)
- When the pushbutton is pressed, the doorbell will play the melody previously selected from the 8 available tunes. Pressing and holding the button will not repeat the ringtone.

### REGISTERING THE PUSHBUTTON, CHANGING THE RINGTONE

When installing the doorbell, make sure to first power up the pushbutton (see instructions above), and only then power up the indoor unit.

When the indoor unit is set up according to the instructions above, it will emit a short beep, which also indicates that the indoor unit is ready to receive the pushbutton's signal.

Press the pushbutton you wish to register once. The indoor unit will sound and store the pushbutton's parameters in its memory.

If you wish to use two pushbuttons, repeat this process with the second unit within two minutes.

The device supports 16 channels with 256 possible codes, selecting one of these at random. This ensures that a similar device installed nearby does not interfere with your doorbell. Interference is not possible. If you need to pair the devices again for some reason, remove the batteries from the indoor unit for at least 10 seconds. Then repeat the pairing process as described above; the device will choose another random channel.

You can choose from 8 available ringtones. To change the ringtone, press the black button next to the outdoor unit's battery. You can choose a different ringtone for each outdoor unit.

### WARNINGS

- Walls, concrete and metal surfaces between the doorbell and the pushbutton can reduce the wireless range.
- Do not mount the pushbutton on a metal door frame or near any other metallic surface.
- When the temperature sinks below the freezing point, the battery's voltage can be lower, which also decreases the transmission range.
- Protect from direct sunlight, heat and humidity.
- Do not clean the device or the sensors with aggressive or scratching cleaning materials.
- The central unit was designed for indoor use only.
- Do not submerge the outdoor unit in water, and protect it from heavy rain.
- Protect all units from extreme temperatures, moisture and dust.
- For the clear reception of radio signals the devices should be placed away from sources of interference and metal surfaces.
- Make sure no objects or liquids get into the inside of the device through the openings on its cover.
- Never disassemble the device; consult a technician if repair is needed.
- Handle with care; never drop the device. Do not continue using the device if it is damaged.
- Always store batteries at a location that is inaccessible for small children and infants! Should a battery be swallowed, seek medical attention immediately!

### TECHNICAL PARAMETERS

ringtone: can be selected from 8 available melodies

number of channels: 16 digital

transmission range in an open area: 100 meters

operating temperature: -10 °C – 40 °C

accessories: screws, dowels

power supply: pushbutton: 1 x CR2032 (3 V) battery (included)

doorbell: 2 x AA (1.5 V) battery (not included)



SOMOGYI ELEKTRONIK®

No print!

home  
by SOMOGYI

H DB 108

## vezeték nélküli csengő

• hatótávolság nyílt terepen: 100 m • 16 kiválasztható csatorna • 8 választható hangjelzés

- I. Nyomógomb
1. Csengődallam választó
2. Nyomógomb tápellátása
- II. Csengő
3. Akasztó csavar helye
4. Elemtartó

### ÜZEMBE HELYEZÉS

#### I. NYOMÓGOMB

- Anyomógomb alján található átlátszó fedél eltávolítása után, a termék alján lévő nyílásban látható rögzítő fület egy csavarhúzó segítségével nyomja be, majd távolítsa el a hátlapot.
- Távolítsa el az elem és az elemcsatlakozó közötti műanyag csíkot.
- Az elem mellett található nyomógomb segítségével tudja a 8 csengődallam közül kiválasztani a megfelelőt, a gomb többszöri lenyomásával.
- Ha csavarozással kívánja a nyomógombot felszerelni, a hátlap visszapattintása előtt törje át az elvékonyított csavarhelyeket a süllyeszésekkel.
- Névtábla elhelyezése: vegye le a nyomógomb alatti átlátszó fedelet úgy, hogy a felső sarkainál lévő oldalsó mélyedéseknél egy lapos tárggyal lepatintja. Írja fel a kívánt szöveget a betétlapra, majd helyezze vissza a fedelet.
- Csökkent hatótávolság esetén cserélje ki az elemet!
- Anyomógombot függőleges helyzetben, névtáblával alul kell felszerelni!
- Időjárásnak ellenálló kivitelű, de szabadban történő elhelyezésnél javasolt gondoskodni csapadék elleni védelméről.

#### II. CSENGŐ

- A csengő két darab AA [1,5 V] elemmel működik.
- A fedél elcsúsztatása után helyezze be azokat a jelölt polaritásnak megfelelően és a készülék máris üzemkész.
- Ha a hangjelzésben romlást tapasztal, érdemes kicserélni az elemeket a készülékben. Csere esetén csak azonos típusú alkáli elemet ajánlott használni.
- A készülék falra akasztható, vagy bútorra állítható. (Beltéri kivitelű, szabadban óvni kell a nedvességtől.)
- A nyomógomb megnyomása után a 8 csengődallam közül az előzőleg beállított jelzés csendül fel. A gomb nyomva tartásakor nem ismétlődik a hangjelzés.

#### NYOMÓGOMB REGISZTRÁLÁSA, CSENGETÉSI DALLAM VÁLTOZTATÁSA

A készülék üzembe helyezésekor ügyeljen arra, hogy először a nyomógomb tápellátását biztosítsa (a fent említett módon) és ezt követően a beltéri egységét. A beltéri egység üzembe helyezése esetén (a fent említett módon) a készülék két rövid hangjelzést ad, mely egyben azt is jelenti, hogy a beltéri egység kész fogadni a nyomógomb jelét. Nyomja meg a regisztrálni kívánt nyomógombot egyszer, így a beltéri egység hangjelzést ad és rögzíti a memóriájába az egységet. Ha szeretne két nyomógombot használni, ismétlje meg az előbbi műveletet a második egységgel is (két percen belül).

A készülék 16 digitális csatornája 256 lehetséges kódot feltételez, melyek közül véletlenszerűen kiválaszt egyet, így garantálja, hogy a közelben működő azonos típusú készülékek nem okozhatnak zavart a működésében. Az összecsengetés ki van zárva. Ha szükséges az újratartás különböző okokból, akkor vegye ki a beltéri egységéből az elemeket, legalább 10 másodpercig. Majd ismétlje meg a tanítás lépéseit a fent említett módon, ilyenkor a készülék véletlenszerűen választ egy másik csatornát!

A készüléken 8 csengetési dallam közül választhat. A kültéri egységek elemei mellett található fekete nyomógomb segítségével változtatni tudja a csengetési dallamot. Minden különböző kültéri egységhez különböző csengetési dallamot választhat.

#### FIGYELMEZTETÉSEK

- A csengő és a nyomógomb közötti falak, beton és fém felületek csökkentik a hatótávolságot.
- Ne szerelje a nyomógombot fém ajtókeretre, vagy más fém felület közelébe!
- Fagyponthoz alatti hőmérséklet esetén az elem feszültsége és ezzel együtt a hatótávolság is csökkenhet!
- Óvja közvetlen napsütéstől, hőhatástól és párától!
- Ne kezelje agresszív vagy karcoló tisztítószerekkel!
- A központi egység csak beltéri használatra alkalmas!
- A külső egységet ne merítse folyadékba, és ne tegye ki erős esőzésnek!
- Minden egységet óvjon szélsőséges hőmérsékleti igénybevételtől, párától és portól!
- Tartsa szem előtt, hogy a jó rádiókapcsolat érdekében zavarmentes helyen, fém felületektől távol legyenek a készülékek.
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bizza szakemberrel!
- Legyen elővigyázatos, ne ejtse le a készüléket. Sérülés esetén tilos tovább használni!
- Az elemeket mindig gyermekektől elzárva tárolja! Ha valaki lenyelte az elemet, azonnal forduljon orvoshoz!

#### MŰSZAKI ADATOK

hangjelzés: kiválasztható, 8 dallam  
csatornák száma: 16 digitális  
hatótávolság nyílt terepen: 100 méter  
üzemi hőmérséklet: -10 °C – 40 °C  
tartozékok: csavarok, tiplik  
tápellátás: nyomógomb: 1 x CR2032 (3 V) elem (tartozék)  
csengő: 2 x AA (1,5 V) elem (nem tartozék)

  
SOMOGYI ELEKTRONIC®

No print!



(SK) DB 108

## bezdrôtový zvonček

• dosah na otvorenom teréne: 100 m • 16 voliteľných kanálov • 8 rôznych melódii

### I. Tlačidlo

1. Tlačidlo na zvolenie melódie
2. Napájanie tlačidla

### II. Zvonček

3. Miesto skrutky na zavesenie
4. Puzdro batérie

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

#### I. TLAČIDLO

- Pomocou skrutkovača zatlačte fixačné uško v otvore na spodku tlačidla, potom odstráňte zadnú priesvitnú časť tlačidla.
- Odstráňte batériu a malý pásek z umelej hmoty, ktorý sa nachádza medzi prípojkou pre batérie.
- Opätovným stlačením tlačidla nachádzajúceho sa vedľa batérie máte možnosť vybrať si najvhodnejší zvukový signál z 8 melódii.
- V prípade, ak tlačidlo chcete namontovať skrutkovaním, pred tým, ako by ste dali naspäť na svoje miesto zadnú časť tlačidla, prelomte stenčené miesta skrutiek pri vyhlbeniach.
- Umiestnenie menovky: odstráňte priesvitný kryt pod tlačidlom tak, že ho pri bočných vyhlbeniach plochým predmetom odľúpite. Napište svoje meno na ústrižok, potom umiestnite kryt späť.
- V prípade zníženia dosahu vymeňte batériu!
- Tlačidlo treba namontovať vo zvislej polohe, menovkou smerom dole!
- Má počasiu odolné prevedenie, ale pri umiestnení vo vonkajšom priestore odporúča sa postarať o ochrane proti počasiu.

#### II. ZVONČEK

- Zvonček je možné prevádzkovať s dvoma AA [1,5V] batériami.
- Po posunutí krytu vložte batérie podľa správnej polarít a prístroj je možné prevádzkovať.
- Ak kvalita zvukového znenia sa zhorší treba vymeniť batérie. Pri výmene batérií odporúča sa použiť totožné alkalické batérie.
- Prístroj je možné zavesiť na stenu, alebo postaviť na nábytok. (Vnútorne prevedenie, vo vonkajšom priestore treba chrániť pred vlhkosťou.)
- Po stlačení tlačidla zaznie nastavené zvukové znenie z 8 melódii. Stlačením a podržaním tlačidla zvukové znenie sa nezopakuje.

#### REGISTRÁCIA TLAČIDLA, ZMENA MELÓDIE ZVONENIA

Pri uvedení do prevádzky dbajte na to, aby ste najprv (hore uvedeným spôsobom) zabezpečili napätie tlačidla a potom napätie vnútornej jednotky. V prípade uvedenia do prevádzky jednotky (hore uvedeným spôsobom) dvakrát zaznie krátke zvukové znenie, čo znamená aj to, že vnútorná jednotka je pripravená prijať signál tlačidla. Raz stlačte tlačidlo, ktoré chcete registrovať, takto vnútorná jednotka dá zvukové znenie a uloží do vlastnej pamäte jednotku. V prípade, ak chcete používať dve tlačidlá, zopakujte predchádzajúci úkon aj s druhou jednotkou (v priebehu 2 minút).

16 voliteľných kanálov prístroja predpokladá 256 možných kódov, z ktorých si náhodne zvolí jeden, taktó garantuje, že v blízkosti prevádzkované prístroje rovnakého typu nespôsobia rušenie v jeho prevádzke. Súzvuk je vylúčený. Ak je potrebné z rôznych dôvodov prístroj znovu naprogramovať, vyberte batériu aspoň na 10 sekúnd z vnútornej jednotky a opäť naprogramujte prístroj hore uvedeným spôsobom, vtedy prístroj náhodne zvolí druhý kanál!

Je možné vybrať z 8 rôznych melódii. Pomocou čierneho tlačidla nachádzajúceho sa vedľa batérií vonkajšej jednotky viete zmeniť melódiu zvonenia. Ku každej vonkajšej jednotke môžete zvoliť inú melódiu zvonenia.

#### UPOZORNENIA

- Steny, betónové a kovové povrchy medzi tlačidlom a zvončekom znižujú dosah.
- Nepripevňujte na kovový rám dverí, alebo do blízkosti iných kovových povrchov!
- Pri teplotách pod bodom mrazu môže klesnúť napätie batérie a spolu s ním aj dosah!
- Chráňte ho pred priamym žiarením, tepelnými vplyvmi a parou!
- Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo práškový čistiaci na nádoby!
- Centrálna jednotka je vhodná len pre vnútorné použitie!
- Vonkajšiu jednotku neponárajte do vody, a nevystavujte silnému dažďu!
- Všetky jednotky chráňte pred extrémnym tepelným zaťažením, parou a prachom!
- V záujme dobrého rádiového spojenia, dbajte na to, aby prístroj bol ďaleko od kovových povrchov.
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina do prístroja!
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať, opravu zverte kvalifikovanému odborníkovi!
- Buďte opatrný, nenechajte padnúť prístroj. V prípade poruchy je zakázané ďalej prevádzkovať!
- Batérie skladujte mimo dosahu detí! V prípade prehltnutia batérií vyhľadajte okamžite lekára!

Zariadenie vyhovuje základným požiadavkám a ďalším základným predpisom smernice R&TTE. Výrobok sa môže prevádzkovať na základe všeobecného povolenia č. VPR-05/2001.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

zvuková signalizácia: možnosť vyberania, 8 melódii  
počet kanálov: 16 digitálnych  
dosah na otvorenom teréne: 100 m  
prevádzková teplota: -10°C – 40°C  
príslušenstvo: skrutky, hmoždinky  
napájanie: tlačidlo: 1 x CR2032 (3 V) batéria (príslušenstvo)  
zvonček: 2 x AA (1,5 V) batérie (nie sú súčasťou príslušenstva)



**No print!**

**home**  
by SOMOGYI

**RO DB 108**

## set sonerie fără fir

• raza de acțiune pe teren deschis: 100 m • 16 canale selectabile • 8 melodii diferite

I. Buton de comandă  
1. Buton alegere melodie  
2. Baterie

II. Sonerie  
3. Orificiu de agățare  
4. Locaș baterii

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

#### I. Buton de comandă

- După îndepărtarea capacului transparent de sub butonul de comandă, cu ajutorul unei șurubelnițe, apăsați urechiușa de fixare a capacului pentru a-l îndepărta.
- Îndepărtați fâșia de material plastic dintre baterie și contact.
- Prin apăsarea repetată a microîntrerupătorului aflat lângă baterie puteți alege melodia dorită dintre cele 8.
- Dacă doriți să montați soneria pe perete cu șuruburi, înainte de a pune la loc capacul găuriți porțiunile subțiate din zonele adâncite de inserare ale șuruburilor.
- Așezarea plăcuței pentru nume: ridicați plăcuța transparentă de sub butonul de comandă cu ajutorul unui obiect plat, scrieți numele pe cartonul de sub plăcuță și puneți la loc capacul.
- În cazul în care raza de acțiune este scăzută, schimbați bateria!
- Instalați butonul în poziție orizontală cu plăcuța de nume în jos!
- Este rezistent la intemperii, dar este totuși recomandat să fie pe cât posibil ferit de acțiunea directă a apei!

#### II. SONERIA

- Funcționează cu două baterii AA [1,5V].
- După îndepărtarea capacului inserați bateriile respectând polaritatea și aparatul este gata pentru a fi folosit.
- Dacă constatați o scădere a calității semnalului schimbați bateria din butonul de comandă cu baterii de același tip, de preferat alcaline.
- Aparatul poate fi agățat pe perete, sau se poate așeza pe mobilier. (construcție pentru interior)
- La apăsarea butonului de comandă soneria va emite unul din cele 8 sunete selectabile. La ținerea apăsată a butonului sunetul nu se repetă!

#### ÎNREGISTRAREA BUTONULUI DE COMANDĂ, SCHIMBAREA MELODIEI

La punerea în funcțiune a aparatului prima dată introduceți bateria în butonul de comandă și după aceea în sonerie. După ce bateriile au fost introduse în sonerie aceasta va emite două semnale sonore scurte indicând că este gata să primească semnalul de la butonul de comandă. Apăsând o dată butonul de comandă, se va auzi semnalul sonor și soneria va înregistra în memorie frecvența butonului. Dacă doriți să utilizați un al doilea buton, repetați operațiunea cu acesta în decurs de 2 minute. Cele 16 canale digitale ale aparatului presupun existența a 256 de coduri din care aparatul va alege aleator un cod, pentru a asigura neinterferarea cu posibile aparate similare aflate în raza de acțiune. Astfel interferarea este exclusă. Dacă doriți să resetați aparatul scoateți bateria din sonerie pentru cel puțin 10 secunde, apoi repetați operațiunea, aparatul alocând aleator un cod nou!

Puteți alege între 8 melodii diferite. Alegerea melodiilor se face prin apăsarea repetată a butonului negru de lângă baterie, în carcasa butonului de comandă. Pentru fiecare buton de comandă se poate selecta o altă melodie.

#### ATENȚIE

- Pereții, suprafețele de beton sau metalice scad raza de acțiune a aparatului!
- Nu montați butonul pe o suprafață metalică (toc de ușă sau ușă metalică)!
- La temperaturi sub punctul de îngheț starea de încărcare a bateriei scade vertiginos și implicit raza de acțiune!
- Feriți aparatul de radiație solară sau termică directă și condens!
- Nu curățați aparatul folosind detergenți agresivi!
- Soneria este destinată exclusiv folosirii în spații interioare!
- Nu expuneți butonul de comandă la acțiunea directă a apei!
- Feriți butonul de comandă de condiții de mediu extreme și intemperii!
- Pentru o transmisie bună și o funcționare corespunzătoare amplasați aparatul cât mai departe de suprafețe metalice!
- Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă apă sau obiecte străine!
- În caz de funcționare necorespunzătoare nu încercați să reparați aparatul singuri, adresați-vă unui specialist!
- Fiți prevăzător, feriți aparatul de șocuri. Nu folosiți aparatul dacă acesta a fost deteriorat!
- Bateriile trebuie păstrate departe de copii! Dacă cineva înghețe bateria adresați-vă imediat unui medic!

#### DATE TEHNICE

semnale sonore: 8 melodii la alegere  
număr canale: 16 digitale  
raza de acțiune în teren deschis: 100 m  
temperatură de funcționare: -10 °C – 40 °C  
accesorii: șuruburi, dibluri  
alimentare: buton de comandă: baterie 1 x CR2032 (3 V) inclusă  
sonerie: baterii 2 x AA (1,5 V) nu sunt incluse

**S**

SOMOGYI ELEKTRONIC®

**No print!**



**DB 108**

## bežično kućno zvono

• domet na otvorenom: 100 m • podesivi kodovi za 16 kanala • 8 biranih melodija

I. Taster  
1. Biranje melodije  
2. Napajanje tastera

II. Zvono  
3. Kačalica  
4. Držač baterije

### PUŠTANJE U RAD

#### I. TASTER

- Sa poledine tastera uz pomoć odvijača odstranite poklopac baterije.
- Izvadite izolator koji se nalazi između baterije i kontakta držača baterije.
- Uspomoć tastera koji se nalazi pored baterije možete odabrati jednu od 8 melodija.
- Ukoliko vjercima želite montirati taster, pre vraćanja poklopca izlomite obeleženo mesto i montirajte poklopac.
- Postavljanje pločice za ime: skinite providni poklopac uz pomoć pljosnatog predmeta i popunite željenim tekstom priloženi papir, vratite providni poklopac.
- Ukoliko se smanji domet, promenite bateriju!
- Taster se montira u uspravnom položaju tako da pločica za ime bude dole!
- Taster je otporan na vremenske uslove ali ako se koristi na otvorenom treba je štiti od padavina.

#### II. ZVONO

- Zvono se napaja sa dva komada AA [1,5 V] baterija.
- Skinite poklopac baterije i postavite baterije pazeći na polaritete, uređaj je spreman za rad.
- Ukoliko primetite razliku u kvalitetu melodije, promenite baterije. Prilikom zamene baterije koristite identične originalu.
- Uređaj se lako montira na zid ili se može postaviti na nameštaj (Predviđena za unutrašnju upotrebu ukoliko se koristi spolja treba je štiti od vlage).
- Nakon pritiska tastera začuje se unapred odabrana melodija. Držanjem tastera se ne ponavlja melodija.

#### REGISTRACIJA TASTERA, ODABIR MELODIJE

Prilikom puštanja u rad obratite pažnju da se prvo obezbedi napajanje tastera a samo nakon toga zvona.  
Nakon postavljanja baterija začuje se dva kratka zvučna signala i unutrašnja jedinica je spremna za primanje (registraciju) tastera.  
Jedan put pritisnite taster na spoljnoj jedinici i time registrujete taster.  
Ukoliko želite koristiti više tastera ovu proceduru ponovite sa drugim tasterom u roku od dve minute.

Uređaj nasumice odabira jedan od 16 digitalnih kabala sa po 256 kodova tako obezbeđujući sigurnost i isključuje mešanje signala sa drugim uređajima u radu. Ukoliko zbog nekih razloga želite izvršiti ponovnu registraciju, izvadite bateriju iz unutrašnje jedinice (min. 10sek.) i prema gore navedenoj proceduri izvršite ponovnu registraciju, uređaj ponovo nasumice odabira jedan kanal!

Melodija zvona (8 melodija) se može menjati tasterom koji se nalazi u spoljnoj (taster) jedinici, ukoliko imate više tastera u funkciji svaku možete podesiti za posebnu melodiju.

#### NAPOMENE

- Prepreke koji se nalaze između tastera i zvona (zidovi, veliki metalni predmeti...) smanjuju domet uređaja.
- Po mogućnosti taster ne montirajte na metalne kapije i velike metalne površine!
- Pri niskim temperaturama smanjuje se napon baterije i samim tim domet uređaja!
- Uređaj štiti od direktnog uticaja sunca, toplote i pare!
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva!
- Unutrašnja jedinica je predviđena za upotrebu u zatvorenim prostorijama!
- Spoljnu jedinicu (taster) štiti i ne izlažite velikim poljuskovima i padavinama!
- Uređaj štiti od ekstremnih uslova rada pare i prašine!
- Radi sigurnosti rada uređaje držite dalje od metalnih predmeta.
- Obratite pažnju da preko tastera ništa ne ucuri u uređaj!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, popravku poverite stručnom licu!
- Obratite pažnju da se uređaji ne oštete. U slučaju oštećenja zabranjena dalja upotreba uređaja!
- Baterije uvek držite dalje od dece da ih ne bi progutali, u slučaju gutanja obratite se lekauru!

#### TEHNIČKI PODACI

zvučni signal: 8 biranih melodija  
broj kanala: 16 digitalnih  
domet na otvorenom: 100 m  
radna temperatura: -10 °C – 40 °C  
pribor: šarafi, tiple  
napajanje: taster: 1 x CR2032 (3 V) baterija (u sklopu)  
zvono: 2 x AA (1,5 V) baterija (nije u sklopu)



SOMOGYI ELEKTRONIC®

■ No print!



(SLO) **DB 108**

## **brezžični hišni zvonec**

• domet na odprtem: 100 m • nastavljive kode za 16 kanalov • 8 izbranih melodij

- I. Tipka  
1. Izbiranje melodije  
2. Napajanje tipke

- II. Zvonec  
3. Obešalo  
4. Držalo za baterijo

### **DELOVANJE**

#### **I. TIPKA**

- Na hrbtini strani zvonca s pomočjo izvijača odstranite pokrov baterije.
- Odstranite izolator, ki se nahaja med baterijami in kontaktom držala baterije.
- S pomočjo stikala, ki se nahaja zraven baterije lahko izberete eno izmed osmih melodij.
- Če želite oddajnik zvonca montirati z vijaki, preden vrnete pokrov zvrtaite označeno mesto in montirajte pokrov.
- Postavljanje ploščice za ime: odstranite prozorni pokrov s pomočjo ploščatega predmeta in zapolnite z zelenim besedilom priložen papir, vrnite prozorni pokrov.
- Če se zmanjša domet, zamenjajte baterijo!
- Tipka se montira v ravnem položaju, tako da je ploščica za ime obrnjena navzdol.
- Po pritisku tipke se zasliši vnaprej izbrana melodija. Z držanjem tipke se melodija ne ponavlja.

#### **II. ZVONEC**

- Zvonec se napaja z dvema baterijama AA (1,5V)
- Odstranite pokrov baterije in vstavite baterije ter pazite na polarnost, naprava je pripravljena za delovanje.
- Če opazite razliko v kvaliteti melodije, zamenjajte baterije. Pri zamenjavi uporabljajte baterije identične originalnim.
- Naprava se lahko montira na steno ali pa jo postavite na pohištvo (predvideno za notranjo uporabo, če se uporablja zunaj jo je potrebno zaščititi pred vlago).
- Po pritisku tipke se zasliši vnaprej izbrana melodija. Z držanjem tipke se melodija ne ponavlja.

#### **REGISTRACIJA TIPKE, IZBIRA MELODIJE**

Med delovanjem bodite pozorni, da se najprej omogoči napajanje tipke in nato zvonca. Po vstavljanju baterij se zaslišita dva kratka zvočna signala in notranja enota je pripravljena za sprejemanje (registriranje) tipke. Enkrat pritisnite tipko na zunanji enoti in s tem registrirate tipko. Če želite uporabljati več tipk, ta postopek ponovite z drugo tipko v roku dveh minut.

Naprava naključno izbira enega od 16 digitalnih kablov po 256 kod, tako omogoči varnost in onemogoči mešanje signalov z drugimi napravami v delovanju. Če želite zaradi kakršnih koli razlogov ponoviti registracijo, odstranite baterijo iz notranje enote (minimalno 10 sek.) in ponovno izvršite registracijo, napravo ponovno naključno izbere enega izmed kanalov.

Melodija zvonca (8 melodij) se lahko zamenja s tipko, ki se nahaja v zunanji enoti, če imate več tipk v funkciji lahko vsako nastavite za posebno melodijo.

#### **OPOMBE**

- A Pregrade, ki se nahajajo med tipko in zvoncem (stena, veliki kovinski predmeti...) zmanjšujejo domet naprave.
- Po možnosti tipko ne montirajte na železne ograje in velike železne površine!
- Pri nizkih temperaturah se zmanjša napetost baterije in s tem domet naprave!
- Napravo zaščitite pred direktnim vplivom sonca, toplote in pred paro!
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivna sredstva!
- Notranja enota je predvidena za uporabo v zaprtih prostorih!
- Zunanjo enoto (tipko) zaščitite in ne izpostavljajte velikim količinam padavinam.
- Napravo zaščitite pred ekstremnimi vplivi pare in praha.
- Zaradi varnosti delovanja naprave ne približujte kovinskim predmetom.
- Bodite pozorni, da preko tipke nič ne steče v napravo.
- Nikoli ne razstavljajte napravo, za popravila se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
- Bodite pozorni, da se naprava ne poškoduje. V primeru poškodbe je prepovedana nadaljnja uporaba naprave.

#### **TEHNIČNI PODATKI**

zvočni signal: 8 izbranih melodij  
število kanalov: 16 digitalnih  
domet na odprtem 100m  
temperatura za delovanje -10°C do 40°C  
pribor: vijaki in vložki za steno.  
napajanje: tipka: 1x CR2032 (3V) baterija (je priložena)  
zvonec 2x AA (1,5V) bateriji (nista priloženi)



SOMOGYI ELEKTRONIC®



■ No print!

home  
by SOMOGYI

Ⓒ DB 108

## bezdrátový zvonek

• dosah v otevřeném terénu: 100 m • 16 volitelných provozních kanálů • 8 volitelných melodií zvukového signálu

### I. Tlačítko

1. Přepínač zvonkových melodií
2. Napájecí knoflíková baterie

### II. Zvonek

3. Otvor pro závěsnou skobu
4. Otvor pro napájecí monočlánek

### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### I. TLAČÍTKO

- Odstraňte průsvitný kryt na spodní části tlačítka a šroubovákem stiskněte fixační ouško. Po stisknutí fixačního ouška se v otvoru na zadní straně dá vyklopit zadní stěna tlačítka.
- Odstraňte pásku z umělé hmoty, vloženou mezi napájecí baterii a kontaktní svorku.
- Tisknutím přepínače tlačítka umístěného vedle napájecí knoflíkové baterie můžete provést výběr vhodného zvukového signálu z 8 nabízených různých melodií.
- Pokud chcete tlačítko nainstalovat pomocí šroubů, udělejte před vrácením zadního krytu na místo díry pro šrouby, a to v místech, vyznačených prohloubením a ztenčením stěny krytu.
- Způsob umístění štítku: vyklopte průsvitný kryt pod tlačítkem tak, že vsunete čepel nějakého plochého nástroje do bočních jamek u horních rohů tohoto krytu. Na připravenou papírovou vložku napište text a pak vraťte kryt zpět.
- Pokud zjistíte snížení dosahu signálu, vyměňte napájecí knoflíkovou baterii!
- Tlačítko má být nainstalováno do svislé polohy, a to tak, aby štítek byl na spodní části!
- Tlačítko je vyrobeno v provedení odolném nepřímému počasí, ale přesto - při jeho umístění v exteriéru - musí být chráněno před účinky srážkových vod.

#### II. ZVONEK

- Zvonek je napájený dvěma monočládky typu AA [1,5V].
- Po odstranění krytu otvoru pro monočládky vložte monočládky do otvoru podle vyznačené polarity. Tím se stane přístroj provozuschopným.
- Pokud zjistíte slabnutí hlasitosti zvukového signálu, vyměňte napájecí monočládky! Při výměně monočládků používejte podle možnosti alkalické baterie stejného typu!
- Zvonek může být zavěšen na stěně nebo umístěn na vodorovných plochách nábytku. (Přístroj je určen k používání v interiéru a musí být chráněn před vlhkostí.)
- Po stisknutí tlačítka se rozezná zvukový signál zvolený z nabídky 8 melodií. Při trvalém tisknutí tlačítka se zvukový signál neopakuje.

#### REGISTRACE TLAČÍTKA A ZMĚNA MELODIE ZVUKOVÉHO SIGNÁLU

Při uvádění přístroje do provozu je prvním nutným krokem zajištění napájení tlačítka, a to tak, jak je uvedeno v předcházející části. Až teprve poté uveďte do provozu přijímač signálů, který je umístěn v interiéru.

Poté, co byl uveden do provozu přijímač v interiéru tak, jak je uvedeno v předcházející části, vydá přístroj dva krátké zvukové signály, čímž naznačuje, že je připraven přijímat signály z tlačítka.

Stiskněte jedenkrát tlačítko, které chcete zaregistrovat. Přístroj v interiéru vydá zvukový signál a zároveň uloží do své paměti rádiový signál tohoto tlačítka.

Pokud chcete provozovat dvě tlačítka, zopakujte během dvouminutového časového intervalu tento postup i s druhým tlačítkem.

16 digitálních kanálů, kterými přístroj disponuje, umožňuje vytvoření 256 variací kódů. Přístroj si namátkově zvolí z těchto možností jeden kód, čímž je zaručené, že nebude docházet k případnému rušení, a tím pádem ani k falešnému zvonění, vyvolanému ze strany jiných podobných přístrojů provozovaných v okolí. Jestliže z nějakých důvodů nastane potřeba obnovy registrace tlačítka, pak je třeba to provést tak, že z přístroje umístěného v interiéru odstraníte napájecí baterii na dobu nejméně 10 vteřin. Následně pokračujte stejným způsobem, jak je uvedeno v předcházející části návodu, popisující postup registrace. Přístroj si i v takovém případě vybere namátkově nový provozní kanál.

Máte možnost si vybrat vhodný zvukový signál z nabídky 8 různých melodií. Výběr melodie provedete stisknutím černého přepínacího tlačítka umístěného vedle napájecí knoflíkové baterie. Pro každé doplňkové tlačítko v exteriéru si můžete vybrat individuální zvonkovou melodii.

#### UPOZORNĚNÍ

- Stěny, betonové a kovové plochy umístěné mezi zvonkem a tlačítkem snižují dosah rádiového signálu vyslaného tlačítkem!
- Tlačítko neinstalujte na kovové zárubně dveří, ani do blízkosti jiných kovových ploch!
- V případě poklesu teploty pod bod mrazu se může snížit i napětí v napájecí baterii, a to zase může ovlivnit dosah rádiového signálu vyslaného tlačítkem!
- Chraňte tlačítko před přímým slunečním a tepelným zářením, jakož i před vlhkostí!
- Při ošetřování tlačítka nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky!
- Centrální jednotka je vhodná jen k provozu v interiéru!
- Přístroje umístěné v exteriéru neponořujte do tekutin a chraňte je před účinky srážkových vod!
- Každý přístroj soupravy chraňte před vlivem extrémních teplot, páry a prachu!
- Mějte na zřeteli, že v zájmu zajištění dobrého rádiového spojení musí být přístroje umístěny na místě bez rušivých vlivů a v dostatečné vzdálenosti od kovových ploch!
- Dbejte na to, aby se přes otvory přístrojů nedostaly dovnitř žádné cizí předměty nebo tekutiny!
- Nepokoušejte se rozmontovat přístroj a jeho opravu svěřte do rukou odborníka!
- Zacházejte s přístrojem opatrně, dávejte pozor, aby přístroj nespadol na zem. Je zakázáno používat přístroj v případě, že došlo k jeho poškození!
- Baterie vždy udržujte mimo dosah dětí! Pokud baterii někdo spolkuje, je nutno okamžitě vyhledat lékaře!

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Zvukový signál: volitelný z 8 melodií

Počet provozních kanálů: 16 digitálních

Dosah na volném prostranství: 100 m

Rozsah teplotního pásma pro provoz: -10 °C – 40 °C

Příslušenství: šrouby, hmoždinky

Napájení tlačítka: 1 x CR2032 (3V) knoflíková baterie (patří do příslušenství)

Napájení zvoncek: 2 x AA (1,5V) tužkové monočládky (nejsou příslušenstvím)

  
SOMOGYI ELEKTRONIC®

■ No print!

home  
by somogyi

**DB 108**

Engedélyszám: S5998K587  
Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Szármaszási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421(0) 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikica 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel: ++381(0)24686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel /fax: +386 2 729 20 24 • Web: [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



**S**  
SOMOGYI ELEKTRONIC®